

## BAB IV

### HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN

#### 1.1 Deskripsi Data

Penelitian ini dilakukan di Desa Paciran Kabupaten Lamongan. Peneliti mengambil data berupa tuturan dari pedagang keliling di Desa Paciran Kabupaten Lamongan. Peneliti memilih tiga pedagang keliling yakni Ibu Zumari (49) pedagang keliling Jajanan Pasar, Ibu Fenni (40) pedagang keliling Serabih, dan Ibu Zaitun (50) pedagang keliling Gulali dan Gapitan. Ibu Zumari dan Ibu Zaitun merupakan pedagang keliling yang memiliki latar belakang kebahasaan yang sama karena keduanya merupakan penduduk asli Desa Paciran, sedangkan Ibu Fenni berasal dari Blora Jawa Tengah yang sudah cukup lama menetap di Desa Paciran.

Penelitian ini membahas tentang bentuk ragam bahasa dan fungsi ragam bahasa dalam menawarkan barang dagangan pada pedagang keliling di Desa Paciran Kabupaten Lamongan. Penelitian ini memberikan gambaran atau deskripsi tentang bentuk dan fungsi ragam bahasa dalam menawarkan barang dagangan.

**Tabel 4.1.1: Bentuk Ragam Bahasa Pedagang Keliling Di Desa Paciran Kabupaten Lamongan**

NO	BENTUK		DATA	JUMLAH	KODE
	Ragam Bahasa Dari Segi Penutur	Idiolek			
1.	Ragam Bahasa Dari Segi Penutur	Idiolek	Na rene na rene	7	PIZ <sub>u</sub> -5-17-78-101-150-176-180
			He jajan he	7	PIZ <sub>u</sub> -17-66-99-124-148-223-227
			Na mek na mek	7	PIZ <sub>u</sub> -19-49-70-85-154-156-198
			Assalamualaikum	18	PIF-253-262-

			285-286-288- 290-304-305- 328-351-357- 378-397-411- 427-437-440- 456
	Matur suwun	12	PIF-261-272- 285-304-309- 315-321-340- 364-371-389- 433
	Jajane-jajane	4	PIZ <sub>a</sub> -457-505- 527-574
Dialek	Karek iki, lo sek ake	2	PIZ <sub>u</sub> -9-131
	Nayo	2	PIZ <sub>u</sub> -13-158
	Ake cah-cah	4	PIZ <sub>u</sub> -68-147- 211-220
	Iyo, bek opo mane?	6	PIZ <sub>u</sub> -23-107- 128-158-160- 174
	Digirek	2	PIZ <sub>u</sub> -87-216
	Mamak pinten?	11	PIF-268-290- 328-341-343- 345-358-414- 433-438-440
	Mesakke serabeh	12	PIF-273-279- 286-288-290- 317-322-324- 347-389-412- 416
	Mak e	9	PIF-253-257- 286-315-324- 343-345-360- 378
	Piro beng?	5	PIZ <sub>a</sub> -459-489- 325-542-557
	Pok tuku	3	PIZ <sub>a</sub> -475-487-

					499
			Seng endi	6	PIZ <sub>a</sub> -473-479-491-502-580-587
			Cong gelali	2	PIZ <sub>a</sub> -511-542
2.	Ragam Bahasa Dari Segi Pemakaian	Ragam Bahasa Perdagangan	Pentole mboten to? Besar-besar pentole	1	PIZ <sub>u</sub> -7
			Raono reginang legi. Iki tok siji, loro, telu, papat, karek limo. Kacang kepri? Tahu to tahu	1	PIZ <sub>u</sub> -35
			Masya Allah pentole besar-besar. Sate yo sek loro, godobolet limangatusan ndo	1	PIZ <sub>u</sub> -41
			Akeh cah-cah. Kolok dawet pentol na mek	1	PIZ <sub>u</sub> -68
			Wes to na ngemak-ngemek sek. Sule-sule to gule yo ono.	1	PIZ <sub>u</sub> -154
			Uapik rambutane. Ono sego jagung. Na gowo to rambutane na gowo	1	PIZ <sub>u</sub> -186
			Wes na gowo kabeh ngono lo	1	PIZ <sub>u</sub> -238
			Ealah watuk kok serabeh jare	1	PIF-347
			Kancane iki gak tumbas?	1	PIZ <sub>a</sub> -461
			Na lapo lo wong gelaliku manise asli kok	1	PIZ <sub>a</sub> -477
			Pok tuku gapitan iki lo pok tuku to nukokno anakmu gelali	1	PIZ <sub>a</sub> -487
3.	Ragam Bahasa Dari Segi Keformalan	Ragam Usaha	Koloke piro? Limo to?		PIZ <sub>u</sub> -37
			Alhamdulillah koloke bendino kurang	1	
			Ya Allah aku mek ule limangatus dititipi jina iki lek gak payu balik	1	PIZ <sub>u</sub> -55
			Blungko lo wolongewu karek iki tak kei limangewu. Gak	1	PIZ <sub>u</sub> -196

	rambutane? Wes?		
	Piro? Limangewu? Opo mane? Punare gak punare? Gik ingi kurang sewu yo?	1	PIZ <sub>u</sub> -218
	Cah-cah ojok ngunu sewu iku duwek	1	PIZ <sub>u</sub> -220
	Mak e serabeh mboten?	6	PIF-257-273- 286-379-435- 440
	Pinten mbak?	11	PIF-260-264- 268-294-311- 319-334-349- 362-383-419
	Gak seng limangewunan pisan to?	1	PIZ <sub>a</sub> -479
	Kok ngurusi ibukmu. Kene tuku piro?	1	PIZ <sub>a</sub> -515
	Biyasae kok telongewu, gak kurang to?	1	PIZ <sub>a</sub> -554
	Ora ditukoni yowis to cah tuku gelali kok mek limangatus	1	PIZ <sub>a</sub> -565
Ragam Santai	Le saiki kulitku jerok lo nek kulkas dik apakno mane enak e?	1	PIZ <sub>u</sub> -11
	Bayar pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki	1	PIZ <sub>u</sub> -49
	Ponakane Kusaro, mboh aku dititipi sopo-sopo pekne enak	1	PIZ <sub>u</sub> -57
	Wek e wong sendang wong jual buli wong sendang dol bulilo wak kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak	1	PIZ <sub>u</sub> -105
	Dereng rono-rono aku	1	PIF-277
	Ealah watuk kok serabeh jare	1	PIF-347
	Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo saman njok susuk	1	PIZ <sub>a</sub> -469

			koncone		
			Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku	1	PIZ <sub>a</sub> -550
			Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis	1	PIZ <sub>a</sub> -563
			Gapitan kok ge opo? Ge dik pangan	1	PIZ <sub>a</sub> -589
	Ragam Akrab		Lilik, Loik, Lilik sayang	1	PIZ <sub>u</sub> -5
			La kok pegawean marani	1	PIZ <sub>u</sub> -145
			Rambutan to sayang	1	PIZ <sub>u</sub> -227
			Ngko mari magrib lagek ono	1	PIZ <sub>a</sub> -485
			Ndo hak yo ngunu to	1	PIZ <sub>a</sub> -520
			Alhamdulillah yo ngunu	1	PIZ <sub>a</sub> -572
			Eh winginane ngringekno lambene kok Masha Allah	1	PIZ <sub>a</sub> -585
4.	Ragam Bahasa Dari Segi Sarana	Ragam Bahasa Lisan	Zoun	1	PIZ <sub>u</sub> -1
			Mak e	9	PIF-253-257-286-315-324-343-345-360-378
			Beng	5	PIZ <sub>a</sub> -459-489-325-542-557

**Tabel 4.1.2: Fungsi Ragam Bahasa Pedagang Keliling Di Desa Paciran Kabupaten Lamongan**

N O	FUNGSI	DATA	JUMLAH	KODE
1.	Bahasa Sebagai Alat Untuk Mengekspresikan Diri	Alhamdulillah kolok e bendino kurang	1	PIZ <sub>u</sub> -37
		Eh masinan iku petok bolak-balik gowo dompet gedhi koyo ngunu na ra gelem nyauri kok, kajune gak duwe utang gak duwe utang	1	PIZ <sub>u</sub> -133
		Anak e Alfi iku kolo-kolo jajan entek telongewu na ra duwek-duwek lawang yo dik	1	PIZ <sub>u</sub> -143

		lebi bae		
		La kok pegawean marani	1	PIZ <sub>u</sub> -145
		Eh winginane ngeringekno lambene Masha Allah	1	PIZ <sub>a</sub> -585
		Ra supeneng aku	1	PIZ <sub>a</sub> -587
2.	Bahasa Sebagai Alat Komunikasi	Iyo na mek. Sepuloh, seket, makasih. Bayar pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki	1	PIZ <sub>u</sub> -49
		Ponakane Kusaro, mboh aku ditipti sopo-sopo pekne enak	1	PIZ <sub>u</sub> -57
		Wek e wong sendang wong jual buli, wong sendang dol buli lo lo wak kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak. Na monggo na monggo	1	PIZ <sub>u</sub> -105
		Aku palang menta tibang bek mateng, pan mateng gak payu	1	PIZ <sub>u</sub> -114
		Gak duwe gurong wayae na iki bae, bek opo mane? Uenak iku tapene. Gak timun? Rambutan?	1	PIZ <sub>u</sub> -160
		Wes to gak popo, anakmu gak sekolah?	1	PIZ <sub>u</sub> -164
		Wes gak pentol? Iki sate sek sitok moh? Bek duwe utang piro?	1	PIZ <sub>u</sub> -174
		Gik ingi to giknane? Lontonge seje wong	1	PIZ <sub>u</sub> -190
		Ealah watuk kok serabeh jare. Mesakke serabeh	1	PIF-347
		Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo, saman njok susuk koncone	1	PIZ <sub>a</sub> -469
		Eh cah iyo anakmu sak	1	PIZ <sub>a</sub> -550

		bendino tuku gelaliku		
		Eh ratek ono pan pilek yo wayae pilek. Na tuku piro iki	1	PIZ <sub>a</sub> -552
		Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis	1	PIZ <sub>a</sub> -563
		Wes to wah yo jajan-jajane anak e dewe. Ndo iki matur suwun	1	PIZ <sub>a</sub> -574
3.	Bahasa Sebagai Alat Integrasi Dan Adaptasi Sosial	Mak e serabeh ?	10	PIF-253-257-286-315-324-328-343-345-360-378
		Mbak mesakke serabeh?	11	PIF-273-279-286-288-290-317-322-324-389-412-416
		Ngge matur suwun	11	PIF-261-272-285-304-309-315-321-340-364-371-389
4.	Bahasa Sebagai Alat Kontrol Sosial	PIZ <sub>u</sub> : Pak monggo pak jajane P <sub>2</sub> : Dik pangani be gak mingkem-mingkem PIZ <sub>u</sub> : Iyo bek opo mane? Yo mboten ngunu pak	1	PIZ <sub>U</sub> -21.P <sub>2</sub> -22. PIZ <sub>U</sub> -23
		P <sub>1</sub> : Pok rene pok rene tak geloke rene bocah kok ngene eh, mbek impat-impet aku to tuku wah PIZ <sub>u</sub> : Moh	1	P <sub>1</sub> -28. PIZ <sub>U</sub> -79
		P <sub>1</sub> : Iyo piro kabeh PIZ <sub>u</sub> : sangangewu tambah limolas P <sub>1</sub> : Lo hakyu ngunu bocah kok bek gobloke ngene	1	P <sub>1</sub> -90. PIZ <sub>U</sub> -91.P <sub>1</sub> -92
		P <sub>2</sub> : Wes gak garai pilek PIZ <sub>a</sub> : Na lapo lo	1	P <sub>2</sub> -476. PIZ <sub>a</sub> -477

		P <sub>1</sub> : Kok jike wes alum-alum ngene gapitane  PIZ <sub>a</sub> : Eh Ya Allah Ya Rabbi iki to lagek gawe mau	1	P <sub>1</sub> -494. PIZ <sub>a</sub> -495
		P <sub>2</sub> : Wes to wes? gak nangis? to kurang ake  PIZ <sub>a</sub> : Wes to wah yo jajan- jajane anak e dewe	1	P <sub>2</sub> -573. PIZ <sub>a</sub> -574

Berdasarkan tabel di atas, bentuk ragam bahasa pedagang keliling di Desa Paciran Kabupaten Lamongan dibagi menjadi ragam bahasa dari segi penutur, segi pemakaian, segi keformalan, dan segi sarana. Selain itu fungsi dari pemakaian bahasa dijelaskan berdasarkan fungsi bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri, alat berkomunikasi, alat integrasi dan adaptasi sosial, dan alat kontrol sosial.

## 1.2 Pembahasan

### 1.2.1 Bentuk Ragam Bahasa Pedagang Keliling Di Desa Paciran Kabupaten Lamongan

Data yang diperoleh dari hasil penelitian menunjukkan bahwa bentuk ragam bahasa pedagang keliling terbagi menjadi empat yakni ragam bahasa dari segi penutur, ragam bahasa dari segi pemakaian, ragam bahasa dari segi keformalan, dan ragam bahasa dari segi sarana. Keempat bentuk ragam bahasa pedagang keliling jajanan pasar akan diuraikan sebagai berikut.

#### 1. Ragam Bahasa Dari Segi Penutur

Bentuk ragam bahasa dari segi penutur dibagi menjadi empat yakni idiolek, dialek, kronolek, dan sosiolek. Namun, pada data yang diperoleh hanya menunjukkan adanya bentuk ragam bahasa secara

idiolek dan dialek. Kedua pemakaian bentuk ragam bahasa tersebut diuraikan sebagai berikut.

#### A. Idiolek

Idiolek adalah ragam bahasa yang bersifat perorangan. Idiolek menjadi pembeda antara satu orang dengan orang lain sehingga menjadi ciri khas orang tersebut. Dalam penelitian ini ada tiga pedagang keliling yang memiliki idiolek sebagai ciri khas dalam berjualan.

##### a. Data PIZ<sub>u</sub> (5), (17), dan (19)

(5) *Lilik, Loik, Lilik sayang. Na rene na rene*

(Lilik, Loik, Lilik sayang. Silahkan kesini silahkan kesini)

(17) *He jajan he. Na rene na rene*

(He makanan he. Silahkan kesini silahkan kesini)

(19) *Na mek, tambah opo? Krupuk? Timun?*

(Silahkan ambil, tambah apa? Kerupuk? Mentimun)

Seringnya pemakaian tuturan-tutran tersebut di atas membuat tuturan itu menjadi ciri khas Ibu Zumari dalam berdagang keliling. Hal itu berdampak pada kesan PIZ<sub>u</sub> dihadapan para pembelinya. Terlihat dari para pelanggan PIZ<sub>u</sub> yang mampu memahami kehadiran PIZ<sub>u</sub> melalui warna suara dan tuturan khas yang diteriakkan PIZ<sub>u</sub>.

Pada data (5) yang ditandai dengan tuturan [*na rene na rene*], dan data (17) dengan tuturan [*he jajan he*] merupakan dua tuturan yang paling sering dipakai oleh PIZ<sub>u</sub> saat menjajakan barang dagangannya. Seringnya pemakaian kata yang diulang oleh PIZ<sub>u</sub> saat berjualan keliling membuat para pembelinya hafal dengan warna suara dan tuturan-tutran yang sering diulang sehingga menjadi idiolek dari PIZ<sub>u</sub>.

Dalam pengucapannya, tuturan [*na rene na rene*] dan [*he jajan he*] yang dipakai PIZ<sub>u</sub> dituturkan dengan nada suara yang tinggi dan pengucapan vokal di akhir kata [*ren[e]*] dan [*h[e]*]

dilafalkan memanjang seolah memiliki vokal akhir [e] lebih dari satu vokal dan menjadi [ren[e][e][e][e]] dan [h[e][e][e][e]].

Data (19) ditandai dengan tuturan [na mek], tuturan [na mek] berasal dari kata [na ngemek] yang memiliki arti [silahkan ambil]. Seringnya tuturan [na mek] dipakai PIZ<sub>u</sub> dalam menawarkan barang dagangannya membuat tuturan [na mek] dikenal sebagai idiolek dari PIZ<sub>u</sub>. Penuturan kata [na mek] dilakukan secara singkat dengan nada standar kepada setiap para pembeli yang baru datang.

b. Data PIF (253) dan (261)

(253) *Assalamualaikum* (Assalamualaikum)

(261) *Matur suwun* (Terima kasih)

Data PIF merupakan data yang diambil dari pedagang keliling di Desa Paciran Lamongan yang berasal dari Blora Jawa Tengah. Dari segi tuturan terdapat banyak kesamaan tuturan dengan pedagang keliling yang merupakan penduduk asli Desa Paciran Lamongan. Namun, meski tipis masih terdapat sedikit perbedaan idiolek antara PIF dengan kedua pedagang keliling lainnya.

Pada data (253) dengan tuturan [Assalamualaikum] merupakan tuturan yang paling sering dipakai oleh PIF. Seringnya pemakaian tuturan tersebut menjadikan data (253) sebagai idiolek dari PIF. Untuk pengucapannya, PIF menuturkan [Assalamualaikum] dengan nada lembut dan berintonasi sedang serta panjang dengan jenis suara yang sedikit cempreng.

Sama dengan data (253) dengan tuturan [Assalamualaikum], data (261) dengan tuturan [Matur suwun] juga selalu diucapkan PIF setiap kali selesai melayani para pembelinya.

Tuturan [Assalamualaikum] dan [Matur suwun] memang dapat dituturkan siapa saja. Namun, tuturan [Assalamualaikum] dan

[*Matur suwun*] secara idiolek menjadi pembeda antara PIF dengan dua pedagang keliling lainnya. Berbeda dengan kedua pedagang keliling lainnya yang hanya meneriakkan nama barang dagangannya, PIF selalu mengucapkan salam setiap bertemu dengan pembelinya dan diakhiri dengan ucapan salam lagi dan terima kasih. Di Desa Paciran jarang ditemukan pedagang yang selalu memulai percakapannya dengan salam dan diakhiri dengan ucapan terima kasih dalam menawarkan barang dagangannya tapi hal tersebut ditemukan pada PIF. Hal tersebut juga dilakukan PIF dalam kehidupan sehari-harinya yakni dalam membeli, menyapa, dan kegiatan lainnya.

Sedikitnya dialog yang dipakai PIF dalam berinteraksi dengan para pembelinya membuat tuturan (253) [Assalamualaikum] dan (261) [*Matur suwun*] menjadi ciri khas kehadiran PIF, hal tersebut juga membuat PIF dikenal menjadi pedagang keliling yang sopan, dan juga menunjukkan bahwa pemakaian bahasa PIF jauh lebih santun dibandingkan dengan PIZ<sub>u</sub> dan PIZ<sub>a</sub>.

c. Data PIZ<sub>a</sub> (457)

(457) *Jajane-jajane* (Makanan-makanan)

PIZ<sub>a</sub> merupakan pedagang keliling asli Desa Paciran. Meski telah banyak mengenal masyarakat Paciran tapi interaksi yang dilakukan PIZ<sub>a</sub> dengan para pembelinya tidak begitu luas. Jika PIZ<sub>u</sub> dan PIF sering berteriak keras untuk menarik perhatian pembelinya, maka PIZ<sub>a</sub> juga melakukan hal yang sama, bedanya teriakan PIZ<sub>a</sub> tidak terlalu keras dan diteriakkan dari pintu ke pintu.

Satu-satunya teriakan yang menjadi ciri khas PIZ<sub>a</sub> saat berjualan merupakan teriakan dengan tuturan (457) [*jajane-jajane*], yang diteriakkan dengan suara yang lembut dan nada yang pelan. Tuturan [*janae-jajene*] sedikitnya diucapkan 4 kali dalam menjajakan barang dagangannya yang dapat ditemukan pada data (457), (505), (527), dan (574).

## B. Dialek

Dialek adalah suatu ragam bahasa dari sekelompok penutur yang berada pada suatu tempat atau wilayah tertentu. Pada penelitian ini terdapat tiga orang pedagang keliling yang memakai bahasa Jawa ngoko dalam menawarkan barang dagangannya. PIZ<sub>u</sub> dan PIZ<sub>a</sub> memiliki dialek yang sama yakni bahasa Jawa ngoko khas Paciran, sedangkan Ibu Fenni masih terpengaruh dialek dari tempat tinggalnya yakni Blora Jawa Tengah.

### a. Data PIZ<sub>u</sub> (9), (13), (68), (23), dan (87)

- |      |                           |                         |
|------|---------------------------|-------------------------|
| (9)  | <i>Karek iki</i>          | (Tersisa ini)           |
| (13) | <i>Nayo</i>               | (La iya)                |
| (68) | <i>Ake cah-cah</i>        | (Masih cah-cah)         |
| (23) | <i>Iyo, bek opo mane?</i> | (Iya, tambah apa lagi?) |
| (87) | <i>Digirek ta?</i>        | (Dihitung ta?)          |

Pada data (9) ditemukan kata [*karek*], kata [*karek*] merupakan dialek khas Paciran yang sering dipakai dalam berinteraksi sehari-hari. Kata [*karek*] memiliki makna [tersisa], biasanya kata [*karek*] sering digunakan untuk menjawab pertanyaan tentang sisa jumlah yang ada. Kata [*karek*] digunakan pedagang keliling agar tidak perlu repot menyebutkan berapa jumlah barang pedagang keliling yang tersisa, pedagang keliling hanya cukup mengucap [*karek*] dengan memperlihatkan atau menunjuk barang maka hal tersebut sudah menjadi jawaban bagi penanya.

Data (13) dengan kata [*nayo*] juga merupakan dialek yang sering dipakai masyarakat Paciran dalam situasi untuk mengiyakan lawan tutur. Kata [*nayo*] biasanya menjadi jawaban singkat dengan nada santai maupun kesal kepada lawan tutur yang telah bicara panjang lebar. Pemakaian kata [*nayo*] cenderung diungkapkan karena cuek atau kurang pemahaman terhadap tuturan sehingga [*nayo*] dipakai untuk mengakhiri suatu topik untuk berpindah ke topik lainnya.

Data (68) dengan tuturan [*ake cah-cah*]. Pada data (68) terdapat dialek dengan kata [*cah-cah*]. Kata [*cah-cah*] merupakan kata keluhan yang sering dipakai masyarakat Paciran untuk mengeluh terhadap apa yang sedang terjadi.

Data (23) dengan tuturan [*iyo, bek opo mane*] memiliki idiolek dengan kata [*bek*], [*bek*] dalam masyarakat Paciran memiliki dua arti yakni [*bek*] untuk panggilan [*ibu-ibu*] dan [*bek*] yang memiliki arti [*tambah*]. Pada data (23) [*bek*] yang dimaksud adalah [*bek*] dengan arti [*tambah*].

Data (87) dengan tuturan [*digirek ta*] mengandung dialek Jawa khas Paciran yakni dengan kata [*girek*]. [*Girek*] bagi masyarakat Paciran memiliki makna [*hitung*], [*digirek*] yang dimaksud dalam data (87) memiliki makna [*dihitung*].

b. Data PIF (268), (273), dan (253)

(268) *Mamak pinten?* (Ibu berapa?)

(273) *Mesakke serabeh* (Kasihannya serabih)

(253) *Mak e* (Mak e)

Secara dialek bahasa PIF memiliki banyak kesamaan dengan pedagang keliling asli Desa Paciran. Namun, karena perbedaan lingkungan tempat tinggal yang berbeda maka masih terdapat sedikit perbedaan bahasa PIF dengan pedagang keliling lainnya.

Pada data (268) dengan tuturan [*mamak pinten?*] ditemukan dialek dengan kata [*mamak*], kata [*mamak*] adalah kata yang tidak pernah dipakai masyarakat Paciran dalam berinteraksi sehari-hari bahkan cukup asing di telinga masyarakat Paciran.

Data (273) [*mesakke serabeh*] mengandung dialek dengan kata [*mesakke*], [*mesakke*] memiliki makna kata [*kasihan*], jika dituturkan dalam bahasa Paciran kata [*mesakke*] sama dengan kata [*sakno*]. Dalam masyarakat Paciran kata [*mesakke*] jarang dipakai dalam berinteraksi jual beli, masyarakat Paciran cenderung menggunakan kata [*sakno*] sebagai kata lain dari [*kasihan*] untuk berinteraksi dalam kehidupan sehari-hari.

Pemakaian kata [*mesakke*] oleh PIF saat menawarkan barang dagangannya dikarenakan kata [*mesakke*] mewakili harapan penjual dan merupakan dialek yang sudah sering dipakai PIF di daerah asalnya.

Data (253) yakni kata [*mak e*] adalah dialek khas Paciran sebagai panggilan untuk Ibu yang terkadang dipakai PIF dalam memanggil pelangganya. Dalam berinteraksi dengan pembeli PIF memakai bahasa Jawa yang sedikit lebih halus dibandingkan dengan masyarakat atau pedagang keliling asli Paciran. PIF sesekali memakai dialek [*mak e*] sebagai kata ganti dari [*mamak*] untuk menyesuaikan dengan dialek Paciran.

c. Data PIZ<sub>a</sub> (459), (475), (473), dan (511)

(459)	<i>Piro beng?</i>	(Berapa nak?)
(475)	<i>Pok tuku</i>	(Harus beli)
(473)	<i>Seng endi</i>	(Yang mana)
(511)	<i>Cong gelali</i>	(Nak gulali)

Pada data (459) terdapat dialek dengan kata [*beng*] dan data (511) dialek dengan kata [*cong*] yang merupakan dialek khas masyarakat Paciran untuk memanggil anak-anak. Sebutan [*beng*] dipakai untuk panggilan anak perempuan dan panggilan [*cong*] dipakai untuk anak laki-laki.

Data (475) dengan tuturan [*pok tuku*] memiliki dialek khas dengan kata [*pok*]. Kata [*pok*] sebenarnya memiliki beberapa makna, tapi kata [*pok*] yang dimaksud dalam data (475) dipakai masyarakat Paciran sebagai kata perintah. Tuturan data (475) [*pok tuku*] yang diucapkan PIZ<sub>a</sub> memiliki arti perintah agar seseorang tersebut mau membeli barang dagangan dari PIZ<sub>a</sub>.

Dalam data (473) dialek ditandai dengan kata [*seng*]. Kata [*seng*] sering dipakai masyarakat Paciran dalam interaksi

sehar-hari. [*Seng*] merupakan kata yang dipakai masyarakat Paciran untuk menunjukkan sesuatu.

## 2. Ragam Bahasa Dari Segi Pemakaian

### A. Ragam Bahasa Perdagangan

Bentuk ragam bahasa dilihat dari segi pemakaian disesuaikan berdasarkan bidang kebutuhannya. Ragam bahasa dari segi pemakaian yang dipakai pedagang keliling merupakan ragam bahasa yang memiliki sifat fleksi.

a. Data PIZ<sub>u</sub> (7), (35), (41), (68), (154), (186), dan (238)

(7) *Pentole mboten to? Besar-besar pentole*

(Pentol tidak ta? Besar-besar pentole)

(35) *Raono reginang legi. Iki tok? Siji, loro, telu, papat, karek limo. Kacang kepri? Tahu to tahu*

(Tidak ada reginang manis. Ini saja? Satu, dua, tiga, empat, tinggal lima. Kacang kepri? Tahu tidak tahu)

(41) *Masya Allah pentole besar-besar. Sate yo sek loro, godo bolet limangatusan ndo*

(Masya Allah pentolnya besar-besar. Sate tinggal dua, ubi goreng limaratusan)

(68) *Akeh cah-cah. Kolok dawet pentol na mek*

(Banyak cah-cah. Kolak dawet pentol silahkan ambil)

(154) *Wes to na ngemak-ngemek sek. Sule-sule to gule yo ono*

(sudah silahkan ambal-ambil saja, sule-sule atau gule ya ada)

(186) *Uapik rambutane. Ono sego jagung. Na gowo to rambutane na gowo*

(Buagus rambutannya. Ada nasi jagung. Silahkan di bawa rambutanya silahkan)

(238) *Wes na gowo kabeh ngono lo*

(silahkan bawa semua gitu lo)

Pada data (7) dengan tuturan [*Pentole mboten to? Besar-besar pentole*] dan (41) [*Masya Allah pentole besar-besar. Sate yo sek loro, godo bolet limangatusan ndo*] menunjukkan ragam bahasa yang dipakai PIZ<sub>u</sub> terjadi dalam suasana yang santai. Dalam berinteraksi PIZ<sub>u</sub> cenderung menggunakan bahasa Jawa ngoko, tapi dalam data (7) dan (35) PIZ<sub>u</sub> sesekali menyisipkan bahasa Indonesia. Penyisipan bahasa Indonesia dilakukan PIZ<sub>u</sub> untuk mengimbangi candaan dari pembeli agar suasana yang terjadi tetap berlangsung santai. Penyisipan bahasa lain dalam bahasa perdagangan merupakan hal yang wajar yang menunjukkan bahwa bahasa perdagangan bersifat fleksi.

Data (35) [*Raono reginang legi. Iki tok? Siji, loro, telu, papat, karek limo. Kacang kepri? Tahu to tahu*] dan (68) [*Akeh cah-cah. Kolok dawet pentol na mek*] merupakan tuturan yang dipakai PIZ<sub>u</sub> dalam menawarkan barang dagangannya, tuturan yang dipakai dalam menawarkan barang dagangan ini juga bersifat fleksi, interaksi bebas yang dilakukan PIZ<sub>u</sub> dengan pembeli selalu berakhir dengan menawarkan barang dagangannya.

Dalam data (154), (186), dan (238) yang dipakai PIZ<sub>u</sub> dalam bertutur dengan pembeli juga memiliki sifat fleksi yang menyesuaikan dengan pembeli. Namun, dalam data (154), (186), dan (238) fleksibilitas tuturan yang dipakai PIZ<sub>u</sub> sedikit memaksa pembeli agar benar-benar membeli barang dagangannya. Seperti yang terlihat dalam data (238) dengan tuturan [*wes na gowo kabeh ngono lo*] seolah memaksa pembeli agar membeli lebih dari yang pembeli inginkan.

b. Data PIF (347)

(347) *Ealah watuk kok serabeh jare*

(Ealah watuk kok serabih katanya)

Pada data PIF (347) dengan tuturan [*ealah watuk kok serabeh jare*] merupakan bahasa perdagangan yang juga bersifat fleksi, artinya dalam berbahasa PIF menyesuaikan tuturannya dengan tuturan pembeli. PIF yang bukan asli daerah Paciran mempengaruhi minimnya interaksi antara PIF dengan pembeli sehingga interaksi jual beli terjadi secara singkat. Seperti pada tuturan (347) [*ealah kok watuk jare*] menunjukkan PIF ingin membalas tuturan pembeli, namun PIF hanya mengulang tuturan pembeli seperti dalam interaksi berikut

P<sub>3</sub> : *Wayah watuk kok serabeh* (346)

PIF : *Ealah watuk kok serabeh jare, mesakke serabeh*  
(347)

Interaksi diatas menunjukkan bahwa PIF hanya mampu mengulang kembali tuturan [*watuk kok serabeh*], tuturan tersebut kemudian diulang oleh PIF dengan ditambah kata [*ealah*] sehingga menjadi tuturan [*Ealah watuk kok serabeh jare*].

c. Data PIZ<sub>a</sub> (461), (477), dan (487)

(461) *Kancane iki gak tumbas?*

(Temanya ini tidak beli?)

(477) *Na lapo lo wong gelaliku manise asli kok*

(Kenapa orang gulaliku manisnya asli kok)

(487) *Pok tuku gapitan iki lo pok tuku to nukokno anakmu gelali*

(Harus beli gapitan ini harus beli atau belikan anak kamu)

Pada data (461) dengan tuturan [*kancane iki gak tumbas?*] yang diucapkan PIZ<sub>a</sub> memiliki sifat halus. Dalam berjualan, PIZ<sub>a</sub> cenderung lebih sering berinteraksi dengan anak kecil sehingga harus mampu menyesuaikan bahasanya dengan anak-anak. Data (461) yang dituturkan PIZ<sub>a</sub> secara halus untuk

berinteraksi dengan anak-anak menunjukkan bahwa PIZ<sub>a</sub> memiliki bahasa yang fleksibel yang disesuaikan dengan keadaan. Data (477) dengan tuturan [*na lapo wong gelaliku manise asli kok*] dan data (487) [*Pok tuku gapitan iki lo pok tuku to nukokno anakmu gelali*] juga menunjukkan bahwa bahasa perdagangan yang dipakai PIZ<sub>a</sub> bersifat fleksibel, hal tersebut ditunjukkan dengan perbedaan tuturan data (461) dengan data (477) dan (487), data (477) dan (487) cenderung lebih kasar dibandingkan dengan data (461) yang dipakai berinteraksi dengan anak-anak, hal tersebut terjadi karena perbedaan usia lawan tutur dalam berinteraksi mempengaruhi pola berbahasa.

### 3. Ragam Bahasa Dari Segi Keformalan

Bentuk ragam bahasa dari segi keformalan dibagi menjadi lima macam yakni ragam beku [*frozen*], ragam resmi atau formal, ragam usaha atau ragam konsultatif, ragam santai atau ragam kasual, dan ragam akrab atau ragam intim. Namun, dari data yang telah diperoleh menjelaskan bahwa percakapan yang terjadi antara pedagang keliling dan pembeli tersebut hanya mengandung ragam usaha, ragam santai, dan juga ragam akrab.

#### A. Ragam Usaha

Ragam usaha merupakan ragam bahasa yang berorientasi pada hasil atau usaha. Ragam usaha dapat dilakukan secara formal maupun informal.

##### a. Data PIZ<sub>u</sub> (37), (55), (196), (218), dan (220)

(37) *Koloke piro? Limo ta? Alhamdulillah koloke bendino kurang*

(Kolaknya berapa? Lima ta? Alhamdulillah kolaknya setiap hari kurang)

(55) *Ya Allah aku mek uleh limangatus, dititipi jina iki lek gak payu balik*

(Ya Allah aku hanya dapat lima ratus rupiah, dapat titipan sepuluh ini kalau nggak laku balik)

(196) *Blungko lo wolongewu karek iki tak kei limangewu. Gak rambutane? Wes?*

(Timun kecil delapan ribu sisa ini tak kasih lima ribu. Tidak rambutan? Sudah?)

(218) *Piro? Limangewu? Opo mane? Punare gak punare? Gik ingi kurang sewu yo?*

(Berapa? Lma ribu? Apa lagi? Nasi kuning tidak nasi kuning? Kemarin kurang seribu ya?)

(220) *Cah-cah ojok ngunu sewu iku duwek*

(Cah-cah jangan begitu seribu juga uang)

Data (37) dan (55) merupakan data tuturan yang menunjukkan hasil yang diperoleh  $PIZ_u$  saat berjualan. Data (37) dengan tuturan [*koloke piro? Limo to? Alhamdulillah koloke bendino kurang*] merupakan tuturan yang menjelaskan kepada pembeli bahwa kolak yang dijual selalu saja kurang, secara tidak langsung  $PIZ_u$  menjelaskan bahwa kolak yang dijualnya merupakan kolak yang disukai banyak orang.

Data (55) juga merupakan raga usaha yang memiliki penjelasan yang sama dengan data (37), bedanya jika data (37) menunjukkan hasil yang diperoleh sangat menguntungkan bagi  $PIZ_u$  maka pada data (55)  $PIZ_u$  menjelaskan bahwa hasil dari penjualan barang titipan tidaklah banyak, dari barang titipan  $PIZ_u$  hanya mendapat limaratus rupiah seperti dalam tuturan [*Ya Allah aku mek uleh limangatus*] pada data (55).

Pada data (196) dan (218) merupakan data tuturan yang menunjukkan cara  $PIZ_u$  dalam menawarkan barang dagangannya, meskipun dalam menawarkan barang dagangannya  $PIZ_u$  terkadang harus mengurangi harga barang yang dijualnya untuk menarik perhatian pembeli. Tuturan [*Blungko lo wolongewu karek iki tak kei limangewu. Gak*

*rambutane? Wes?]* pada data (196) diungkapkan PIZ<sub>u</sub> agar pembeli mau membeli mentimun atau [*blungko*] meskipun PIZ<sub>u</sub> harus mengurangi harga mentimun yang tadinya [*wolongewu*] atau [delapan ribu] menjadi [*limangewu*] atau [lima ribu].

Sama dengan data (196), data (218) dengan tuturan [*Piro? Limangewu? Opo mane? Punare gak punare? Gik ingi kurang sewu yo?*] Juga dengan sengaja diungkapkan PIZ<sub>u</sub> agar pembeli mau membeli lebih banyak lagi dari apa yang sudah dipilih pembeli. Selain mencoba membuat pembeli menambah apa yang akan dibeli dengan menuturkan kalimat [*Opo mane?*], PIZ<sub>u</sub> juga mencari hasil tambahan jualan dengan mengingatkan kepada beberapa pembeli tentang hutang-hutangnya, seperti pada tuturan [*Gik ingi kurang sewu yo?*] pada data (218) PIZ<sub>u</sub> mencoba mengingatkan ke salah satu pembeli tentang hutang yang sebesar [*sewu*] atau [seribu rupiah]. Data tersebut menunjukkan adanya pemakaian ragam usaha yang menyebutkan penghasilan pembeli, baik pengurangan harga maupun hasil dari hutang piutang.

Untuk data (220) dengan tuturan [*Cah-cah ojok ngunu sewu iku duwek*] merupakan tuturan sambungan dari interaksi data (218) yakni

PIZ<sub>u</sub> : *Piro? Limangewu? Opo mane? Punare gak punare? Gik ingi kurang sewu yo?* (218)

(Berapa? Lma ribu? Apa lagi? Nasi kuning tidak nasi kuning? Kemarin kurang seribu ya?)

P<sub>3</sub> : *Lapo lo? Rakolu wes iki* (219)

(Kenapa lo? Tidak suka ini saja)

PIZ<sub>u</sub> : *Cah-cah ojok ngunu sewu iku duwek* (220)

(Cah-cah jangan begitu seribu juga uang)

Interaksi di atas menunjukkan adanya ragam usaha pada data (220) yang mencoba menjelaskan bahwa meskipun hutang

pembeli hanya [*sewu*] atau [seribu rupiah] tapi uang tersebut sangat berpengaruh pada perolehan hasil jualan, karena keuntungan dari berjualan 1 jajanan pasar hanya limaratus sampai dengan seribu rupiah.

b. Data PIF (257), dan (260)

(257) *Mak e serabeh mboten?* (Ibuk serabih tidak?)

(260) *Pinten mbak?* (Berapa mbak?)

Data (257) dengan tuturan [*serabeh mboten?*] dituturkan PIF untuk menarik perhatian pembeli agar membeli barang dagangannya. Tuturan [*Mak e serabeh mboten?*] dalam data (257) masuk ke dalam ragam usaha dikarenakan dengan tuturan tersebut PIF mampu menambah perolehan hasil penjualan dengan meyakinkan para pembelinya untuk membeli barang dagangannya.

Pada data (260) dengan tuturan [*Pinten mbak?*] adalah tuturan ragam usaha yang digunakan untuk menanyakan jumlah, menanyakan jumlah berapa banyak yang akan dibeli. Dengan pertanyaan [*pinten mbak?*] PIF mencoba memastikan berapa banyak barang yang akan dibeli agar sesuai dengan perhitungan hasil penjualan.

c. Data PIZ<sub>a</sub> (479), (515), (554), dan (565)

(479) *Gak seng limangewunan pisan?*

(Tidak yang lima ribuan sekalian?)

(515) *Kok ngurusi ibukmu. Kene tuku piro?*

(Jangan urusi ibumu. Sini beli berapa?)

(554) *Biyasae koktelongewu, gak kurang to?*

(Biyasanya kok tiga ribu, tidak kurang ta?)

(565) *Ora ditukoni yowis to cah tuku gelali kok mek limangatus*

(tidak beli yasudah beli kok cuma lima ratus)

Pada data (479) dan (554) adalah data dengan tuturan yang memiliki maksud yang sama. Kedua data tersebut memiliki arti

agar si pembeli mau menambah jumlah barang yang akan dibelinya. Data (479) dengan tuturan [*Gak seng limangewunan pisan?*] Bermakna agar pembeli menambah barang yang seharga lima ribuan sekalian, begitu juga dengan data (554) dengan tuturan [*Biyasae kok telongewu, gak kurang to?*] Memiliki makna pertanyaan apakah tidak kurang barang yang dibeli oleh pembeli tersebut. Kedua data tersebut menginginkan agar pembeli membeli lebih banyak lagi supaya PIZ<sub>a</sub> bisa memperoleh hasil penjualan yang lebih, cara PIZ<sub>a</sub> bertutur kepada pembeli itu menunjukkan adanya ragam usaha karena interaksi tersebut berorientasi pada hasil penjualan.

Data (515) dengan tuturan [*Kok ngurusi ibukmu. Kene tuku piro?*] diungkapkan PIZ<sub>a</sub> pada seorang ibu yang tidak memperbolehkan anaknya membeli barang dagangannya, tuturan [*Kok ngurusi ibukmu*] memiliki makna jangan perdulikan ibumu, dan tuturan [*Kene tuku piro?*] Berarti PIZ<sub>a</sub> menanyakan kepada anak tersebut mau beli berapa meskipun anak tersebut dilarang ibunya. Dalam berjualan keliling target yang menjadi pembeli dari PIZ<sub>a</sub> adalah anak-anak, sehingga meskipun ibunya melarang, PIZ<sub>a</sub> tetap berusaha membujuk anak kecil tersebut agar tetap membeli sehingga menambah penghasilan penjualan PIZ<sub>a</sub>.

Jika data-data di atas berusaha membujuk pembeli, maka pada data (565) dengan tuturan [*Ora ditukoni yowis to cah tuku gelali kok mek limangatus*] diungkapkan PIZ<sub>a</sub> sebagai sindiran kepada pembeli, menurut PIZ<sub>a</sub> lebih baik pembeli tersebut tidak jadi membeli daripada membeli hanya sejumlah lima ratus rupiah yang tidak akan menambah keuntungan jualannya. Data tersebut menunjukkan bahwa ragam usaha yang berorientasi pada hasil tidak selalu mengenai penambahan hasil. Namun, juga mengenai pembatasan hasil agar tidak mendapat kerugian.

## B. Ragam Santai

Ragam bahasa yang dipakai pedagang keliling cenderung bersifat santai. Dalam berdagang keliling, interaksi dapat terjadi secara luas diluar topik jualan. Pemakaian bahasa ragam santai digunakan untuk membangun kedekatan antara pedagang keliling dan pembeli.

### a. Data PIZ<sub>u</sub> (11), (49), (57), dan (105)

(11) *Le kulitku jeruk lo nek kulkas dik apakno mane enak e?*

(Le kulitku jeruk di kulkas enaknya diapakan lagi?)

(49) *Bayar pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki*

(Bayar Pajak sudah bayar pajak? Cuma habis sedikit bayar ini)

(57) *Ponakane Kusaro, mboh aku dik titipi sopo-sopo pekne enak*

(Keponakanya Kusaro, nggak tau dititipi siapapun yang penting enak)

(105) *Wek e wong sendang wong jual buli wong sendang dol buli lo Wak Kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak*

(Miliknya orang Sendang jual nasi orang Sendang jual nasi Wak Kaji itu yang di depan Bu Amriyah enak)

Pada data (11) dan (49) merupakan tuturan dengan pembahasan diluar topik jual beli. Data (11) dengan tuturan [*Le kulitku jeruk lo nek kulkas dik apakno mane enak e?*] diungkapkan PIZ<sub>u</sub> kepada salah satu pembelinya untuk saling tukar pendapat, PIZ<sub>u</sub> secara santai mampu mengajak pembelinya berinteraksi diluar topik jual beli dan dengan mudah PIZ<sub>u</sub> akan mampu mengembalikan percakapan pada topik jual beli. Begitu juga data (49) dengan tuturan [*Bayar*

*pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki*] yang menunjukkan bahwa PIZ<sub>u</sub> mampu mengajak pembelinya berinteraksi dengan santai sehingga waktu bersama dengan pembeli akan lebih lama dan lebih mudah dalam menawarkan barang dagangannya.

Data (57) dengan tuturan [*Ponakane Kusaro, mboh aku dik titipi sopo-sopo pekne enak*] diungkapkan PIZ<sub>u</sub> kepada pembeli dalam interaksi berikut.

P<sub>3</sub> : *Wek e sopo bek?* (56)

PIZ<sub>u</sub> : *Ponakane Kusaro, mboh aku dik titipi sopo-sopo pekne enak* (57)

Pada tuturan tersebut PIZ<sub>u</sub> menjelaskan dari mana PIZ<sub>u</sub> mendapat barang dagangannya. Interaksi tersebut terjadi secara santai dan apa adanya. PIZ<sub>u</sub> tidak akan ragu menjelaskan dari mana barang dagangannya dan berapa yang dia peroleh.

Data (105) dengan tuturan [*Wek e wong sendang wong jual buli wong sendang dol buli lo Wak Kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak*] merupakan data yang memiliki kesamaan dengan data (57). Dalam data (105) PIZ<sub>u</sub> kembali menjelaskan dari mana barang dagangannya diambil. Meski diambil dari sumber yang berbeda, PIZ<sub>u</sub> dengan cara yang santai selalu mampu membuat para pembelinya untuk tertarik membeli barang dagangannya, PIZ<sub>u</sub> cenderung berbicara sedikit cablak dan apa adanya tentang barang dagangannya untuk meyakinkan pembeli.

b. Data PIF (277), dan (347)

(277) *Dereng rono-rono aku*

(Belum kesana-sana aku)

(347) *Ealah watuk kok serabeh jare*

(Ealah watuk kok serabij katanya)

Interaksi PIF dalam menawarkan barang dagangannya sangat minim, interaksi yang dilakukan PIF tidak seluas PIZ<sub>u</sub>. Jarang sekali terjadi obrolan diluar topik jual beli barang dagangan dari PIF, yang terjadi hanya obrolan singkat dalam menawarkan barang dagangan dan selesai. Seperti dalam data (277) dan (347), tuturan dalam data tersebut merupakan ragam santai yang dipakai PIF dalam berinteraksi dengan pembeli tapi dengan pengungkapan yang singkat, yakni hanya dengan menjawab dan mengulang kembali tuturan yang diungkapkan pembeli.

P<sub>1</sub> : *Mari ngene rendi?* (276)  
(Habis ini kemana?)

PIF : *Dereng rono-rono aku* (277)  
(Belum kesana-sana aku)

P<sub>1</sub> : *Mari ngene na neng goro wes dienteni ket mau*  
(278)  
(Setelah ini ke laut sudah ditunggu dari taadi)

Interaksi di atas menunjukkan bahwa data (277) menunjukkan adanya ragam santai yang dipakai PIF meskipun secara singkat, yang terlihat lebih aktif berinteraksi justru pembeli dari PIF.

P<sub>3</sub> : *Wayae watuk kok serabeh* (346)  
(Waktunya batuk kok serabih)

PIF : *Ealah watuk kok serabeh jare. Mesakke serabeh*  
(347)

(Ealah batuk kok serabih katanya. Kasihan serabih)

Seperti yang dijelaskan di atas bahwa data (347) merupakan pengulangan dari data (346) yang menuturkan [*Wayae watuk kok serabeh*] dan kembali diulang pada data (347) yakni [*watuk kok serabeh Wayae watuk kok serabe*] hanya saja diberi tambahan kata [*ealah*].

- c. Data PIZ<sub>a</sub> (469), (550), (563), (589)

(469) *Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok susuk koncone*

(Ini bawa, uangnya ini satu buat berdua ya? Kamu minta kembalian sama temanmu)

(550) *Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku*

(Eh cah iya anakmu setiap hari beli gulaliku)

(563) *Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis*

(Minta belikan guali saja na dibelikan daripada menangis)

(589) *Gapitan kok ge opo? Ge dik pangan*

(Gapitan kok buat apa? Ya dimakan)

Sebagian besar target penjualan dari PIZ<sub>a</sub> adalah anak-anak sehingga bahasa yang digunakan cenderung memakai ragam santai untuk menyesuaikan interaksi dengan anak-nak. Namun PIZ<sub>a</sub> juga sering berinteraksi dengan orang tua untuk menawarkan gapitan dan juga membujuk agar membelikan anaknya gulali dengan ragam santai.

Data (469) dengan tuturan [*Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok susuk koncone*] dituturkan PIZ<sub>a</sub> kepada seorang anak yang sedang membeli barang dagangannya, situasi dalam tuturan tersebut PIZ<sub>a</sub> berusaha menjelaskan kepada anak kecil untuk membagi uang kembalian mereka karena PIZ<sub>a</sub> tidak memiliki uang receh untuk kembalian. Dalam situasi tersebut PIZ<sub>a</sub> mencoba menjelaskan secara santai dengan bahasa yang sederhana agar mampu dimengerti oleh anak-anak.

Pada data (550) PIZ<sub>a</sub> dengan tuturan [*Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku*] adalah tuturan yang diungkapkan dalam interaksi berikut

P<sub>2</sub> : *Gelaline isek to Za?* (547)

(Gulali masih ada ta Za?)

PIZ<sub>a</sub> : *Isek-isek, tuku to?* (548)

(Masih-masih, beli ta?)

P<sub>2</sub> : *Iyo anakku ket mau ngenteni awakmu (549)*

(Iya anakku dari tadi nunggu kamu)

PIZ<sub>a</sub> : *Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku (550)*

(Eh cah iya anakmu setiap hari beli gulaliku)

Dalam interaksi di atas menunjukkan data (550) merupakan ragam santai yang dipakai PIZ<sub>a</sub> dalam berbincang dengan pembelinya, interaksi tersebut menunjukkan bahwa anak dari pembeli tersebut merupakan pelanggan dari PIZ<sub>a</sub>.

Data (563) juga merupakan ragam santai yang terjadi dalam interaksi singkat antara PIZ<sub>a</sub> dan pembeli. Jika dalam data (550) interaksi yang terjadi adalah pembeli dengan sukarela membeli gulali di PIZ<sub>a</sub> untuk anaknya, maka dalam data (563) PIZ<sub>a</sub> secara halus mencoba membujuk pembeli untuk membelikan gulali anaknya dengan tuturan [*Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis*].

Pada data (589) dengan tuturan [*Gapitan kok ge opo? Ge dik pangan*] merupakan tuturan yang diungkapkan PIZ<sub>a</sub> untuk menjawab penolakan dari pembeli, penolakan pembeli saat ditawari gapitan merupakan penolakan tegas yang seolah menanyakan untuk apa membeli gapitan, dan data (589) merupakan jawaban dan penjelasan secara santai dari PIZ<sub>a</sub> bahwa gapitan ya untuk di makan.

### C. Ragam Akrab

Ragam akrab merupakan ragam bahasa yang dipakai oleh mereka yang memiliki hubungan akrab atau intim. Hubungan akrab juga dapat terjadi antara pedagang keliling dan pembeli, dalam ragam intim para penutur mampu memahami makna sebenarnya yang ingin diungkapkan walaupun kalimat yang dilontarkan berlawanan dengan apa yang ingin diungkapkan.

a. Data PIZ<sub>u</sub> (5), (162), dan (277)

- (5) *Lilik, Loik, Lilik sayang*  
(Lilik, Loik, Lilik sayang)
- (162) *Pe mati watak e*  
(Mau meninggal mungkin)
- (277) *Rambutan to sayang*  
(Rambutan ta sayang)

Pada data (5) dan (277) PIZ<sub>u</sub> memanggil pembeli dengan sebutan sayang, kata sayang sendiri memiliki makna yang mendalam yang biasanya ditujukan untuk orang yang terkasih. Dalam data (5) dan (277) menunjukkan adanya ragam intim yang dipakai oleh PIZ<sub>u</sub>, PIZ<sub>u</sub> tidak segan untuk memanggil para pembelinya dengan sebutan sayang, hal itu karena PIZ<sub>u</sub> ingin mendekatkan hubungannya dengan para pembeli, terlebih pada para pelanggan yang memang memiliki hubungan sangat dekat dengan PIZ<sub>u</sub>.

Data (162) dengan tuturan [*Pe mati watak e*] secara eksplisit merupakan tuturan yang kasar. Namun, dalam ragam intim pemakaian bahasa dipahami berdasarkan situasi, kondisi, dan kedekatan antar penutur. Tuturan [*mati watak e*] apabila dituturkan dengan orang yang baru kita kenal atau tidak memiliki hubungan erat akan membuat lawan tutur marah, sebaliknya ketika penutur saling memahami tuturan [*pe mati watak e*] dapat menunjukkan keperdulian. Tuturan tersebut mendapat respon positif dari lawan tutur dengan menjawab penyebab kondisi keadaanya yang kurang enak badan, dalam ragam intim penutur dan lawan tutur masing-masing saling memahami tuturan, sehingga lawan tutur tidak marah atau tersinggung saat PIZ<sub>u</sub> mengucapkan dialog [*pe mati watak e*] yang secara eksplisit merupakan dialog yang kasar.

- b. Data PIZ<sub>a</sub> (520), (572), dan (585)
- (520) *Ndo hak yo ngunu to*  
(Ya kaya begitu)

(572) *Alhamdulillah yo ngunu*

(Alhamdulillah ya gitu)

(585) *Eh winginane ngringekno lambene kok Masha Allah*

(Eh dari kemarin dengerin mulutnya kok Masha Allah)

Pada data (520) dan (572) terdapat kata [*ngunu*] dalam setiap tuturan, dalam bahasa jawa kata [*ngunu*] seharusnya adalah [*ngono*]. Namun, di Paciran kata [*ngono*] pengucapannya berubah menjadi [*ngunu*]. Pemaknaan kata [*ngunu*] dapat dimaknai secara intim, hal itu karena hanya penutur dan lawan tutur yang memahami keadaan waktu itu saat saling bertutur.

Pemahaman ragam intim adalah saling memahami tanpa harus bicara panjang lebar, seperti pada data (585) dalam tuturan berikut.

PIZ<sub>a</sub> : *Eh winginane ngringekno lambene kok Masha Allah* (585)

(Eh dari kemarin dengerin mulutnya kok Masha Allah)

P<sub>1</sub> : *Na ngunuku wes biasae kok pok reken* (586)

(Begitukan sudah biyasa kenapa kamu perdulikan?)

Pada data (585) dengan tuturan [*lambene kok Masha Allah*] secara eksplisit tidak dapat dipahami apakah pemakaian kata Masha Allah adalah untuk mengungkapkan hal baik atau hal yang buruk. Namun, dalam percakapan di atas para penutur memiliki kedekatan untuk saling memahami interaksi satu sama lain, dalam data (585) kata [Masha Allah] dituturkan untuk mengungkapkan hal buruk dan hal tersebut dapat dipahami lawan tutur karena konteks pembicaraan yang intim yang saling memahami.

#### 4. Ragam Bahasa Dari Segi Sarana

##### A. Ragam Bahasa Lisan

Data yang diperoleh peneliti secara keseluruhan menunjukkan bahwa pemakaian ragam bahasa pedagang keliling dari segi sarana hanya menggunakan ragam bahasa lisan, tidak ada sama sekali pemakaian ragam tulis dalam kegiatan apapun termasuk dalam kegiatan berhitung dan hasil penjumlahan dari total pembelian. Beberapa data yang mewakili ragam bahasa lisan adalah data (1) [Zoun], (253) [Mak e], dan (459) [Beng]. Data-data tersebut menunjukkan ragam bahasa lisan karena merupakan tuturan panggilan langsung dari pedagang keliling terhadap pembeli, melalui tuturan panggilan langsung maka para pembeli tidak akan kesulitan memahami maknanya, para pembeli cukup menyimak tekanan nada suara dari pedagang keliling.

#### 1.2.2 Fungsi Ragam Bahasa Pedagang Keliling Di Desa Paciran Kabupaten Lamongan

Pada dasarnya bahasa memiliki berbagai fungsi dalam pemakaiannya, dalam penelitian ini bahasa dibagi menjadi empat fungsi yakni bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri, bahasa sebagai alat komunikasi, bahasa sebagai alat integrasi dan adaptasi sosial, dan bahasa sebagai alat kontrol sosial.

##### 1. Bahasa Sebagai Alat Untuk Mengekspresikan Diri

Bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri digunakan untuk menyatakan tentang apa yang sedang dirasakan oleh penutur tanpa penutur memperdulikan perasaan dan bagaimana keadaan lawan tuturnya.

###### a. Data PIZ<sub>u</sub> (37), (133), (143), dan (145)

(37) *Alhamdulillah kolok e bendino kurang*

(Alhamdulillah kolaknya setiap hari kurang)

(133) *Eh masinan iku petok bolak-balik gowo dompet gedhi koyo ngunu na ra gelem nyauri kok, kajune gak duwe utang gak duwe utang*

(Eh lagi pula itu ketemu bolak-balik bawa dompet besar kaya gitu tapi nggak mau bayar, bilangnyanya nggak punya hutang nggak punya hutang)

(143) *Anak e Alfi iku kolo-kolo jajan entek telongewu na ra duwek-duwek lawang yo dik lebi bae*

(Anaknya Alfi itu sekali-kali jajan habis tiga ribu tapi nggak bayar pintu ya ditutup terus)

(145) *La kok Pegawean marani*

(Ngapain juga nyamperin)

Pada data (37) dengan tuturan [*Alhamdulillah kolok e bendino kurang*] tuturan tersebut memiliki makna ucapan syukur PIZ<sub>u</sub> karena setiap hari kolaknya selalu habis terjual. Tuturan data (37) [*Alhamdulillah kolok e bendino kurang*] ini menunjukkan bahwa PIZ<sub>u</sub> sedang mengekspresikan kebahagiaannya dengan ucapan syukur.

Jika pada data (37) digunakan PIZ<sub>u</sub> untuk menunjukkan kebahagiaannya, maka pada data (133) dengan tuturan [*Eh masinan iku petok bolak-balik gowo dompet gedhi koyo ngunu na ra gelem nyauri kok, kajune gak duwe utang gak duwe utang*] digunakan PIZ<sub>u</sub> untuk mengekspresikan rasa kesalnya kepada pembelinya, meski tidak disampaikan secara langsung kepada orangnya tapi tuturan tersebut tetap menunjukkan fungsi bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri. Tuturan tersebut disampaikan oleh PIZ<sub>u</sub> kepada pembeli lainnya, kepada para pembeli lainnya PIZ<sub>u</sub> menunjukkan rasa ketidaksukaanya terhadap pembeli yang memiliki hutang padannya.

Fungsi bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri pada data (143) [*Anak e Alfi iku kolo-kolo jajan entek telongewu na ra duwek-duwek lawang yo dik lebi bae*] juga memiliki kesamaan dengan data (133), pada data (143) ini PIZ<sub>u</sub> juga mengungkapkan kekesalannya akibat masalah hutang, dalam mengekspresikan kekesalannya PIZ<sub>u</sub> menceritakan bahwa dia kesal kepada anaknya Alfi karena tidak membayar saat membeli. Ekspresi kekesalan yang diungkapkan melalui tuturan PIZ<sub>u</sub> pada data (143) mendapat timbal balik dari pembelinya berupa saran agar PIZ<sub>u</sub> mendatangi rumah Alfi untuk meminta uangnya. Namun, PIZ<sub>u</sub> masih memberikan ekspresi kekesalan pada data (145) dengan tuturan [*La kok Pegawean marani*] yang berarti PIZ<sub>u</sub> tidak mau untuk mendatangi rumahnya.

- b. Data PIZ<sub>a</sub> (585), dan (587)
- (585) *Eh winginane ngringekno lambene Masha Allah*  
(Eh kemarin dengerin mulutnya Masha Allah)
- (587) *Ra supeneng aku*  
(Sangat tidak suka aku)

Pada data PIZ<sub>a</sub> (585) dan (587) yang diperoleh peneliti menunjukkan sedikitnya pemakaian fungsi bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri, hal itu dikarenakan sedikitnya interaksi antara PIZ<sub>a</sub> dengan para pembelinya.

Dalam menawarkan barang dagangannya interaksi yang terjadi antara PIZ<sub>a</sub> dengan pembeli hanya sebatas tawar-menawar dan hanya sedikit interaksi sosial diluar topik jual beli.

Data (585) dengan data (587) merupakan tuturan PIZ<sub>a</sub> yang mengungkapkan rasa kesalnya kepada seseorang, tuturan tersebut diungkapkan PIZ<sub>a</sub> pada para pembelinya seperti berikut.

PIZ<sub>a</sub> : *Eh winginane ngringekno lambene kok Masha Allah* (585)

(Eh kemarin dengerin mulutnya Masha Allah)

P<sub>1</sub> : *Na ngunuku wes biasae kok pok reken* (586)  
(Kan itu udah biasanya ngapain diurusin)

PIZ<sub>a</sub> : *Ra supeneng aku. Wes to gak seng limangewunan awakmu?* (587)  
(Sangat tidak suka aku, udah ta tidak yang lima ribuan kamu?)

Tuturan data (585) dan (587) sengaja dituturkan PIZ<sub>a</sub> untuk mengekspresikan perasaan tidak sukanya pada seseorang yang disebutnya [Sik Kas] dihadapan para pembelinya, meskipun saat menuturkan hal itu [Sik Kas] tidak sedang berada di satu lokasi yang sama dengan PIZ<sub>a</sub>, tapi para pembeli yang mendengar ekspresi ketidak sukaan dari PIZ<sub>a</sub> adalah orang-orang yang kenal baik dengan [Sik Kas], maka dengan apa yang sudah dilakukan PIZ<sub>a</sub> itu menunjukkan bahwa PIZ<sub>a</sub> telah menerapkan fungsi bahasa sebagai alat untuk mengekspresikan diri.

## 2. Bahasa Sebagai Alat Komunikasi

Bahasa sebagai alat komunikasi merupakan fungsi bahasa secara umum yang digunakan untuk membangun kerjasama antar penutur. Hubungan kerjasama antar penutur juga dapat terjadi antara pedagang keliling dan pembeli, setiap pedagang keliling akan berusaha membangun komunikasi secara baik dengan pembeli agar para pembeli menyukai dirinya dan selalu membeli barang dagangannya.

a. Data PIZ<sub>u</sub> (49), (57), (105), (114), (160), (164), (174), dan (190)

(49) *Iyo na mek. Sepuluh, seket, makasih. Bayar pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki*  
(Iya silahkan ambil. Sepuluh, lima puluh, makasih. Bayar pajak sudah bayar pajak ta? Cuma habis sedikit bayar ini)

(57) *Ponakane Kusaro, mboh aku dititipi sopo-sopo pekne enak*

(Keponakanya Kusaro, nggak tahu dititipi siapapun yang penting enak)

(105) *Wek e wong Sendang wong jual buli, wong Sendang dol buli lo, Wak Kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak. Na monggo na monggo*

(Punyanya orang Sendang jual nasi, orang Sendang jual nasi lo, Wak Kaji itu di depan bek Amriyan enak. Silahkan silahkan)

(114) *Aku palang menta tibang bek mateng, pan mateng gak payu*

(Aku lebih baik masih mentah daripada matang, kalau matang tidak laku)

(160) *Gak duwe gurong wayae na iki bae, bek opo mane? Uenak iku tapene. Gak timun? Rambutan?*

(Nggak punya belum waktunya ini saja, sama apa lgi? Enak itu tapenya. Nggak mentimun? Rambutan?)

(164) *Wes to gak popo, anakmu gak sekolah?*

(Udah nggak papa, anakmu nggak sekolah?)

(174) *Wes gak pentol? Iki sate sek sitok moh? Bek duwe utang piro?*

(Sudah nggak pentol? Ini sate masih satu nggak mau? Sama punya hutang berapa?)

(190) *Gik ingi to giknane? Lontonge seje wong*

(Kemarin apa kemarinya lagi? Lontongnya beda orang)

Pada data (49) dengan tuturan [*Iyo na mek. Sepuluh, seket, makasih. Bayar pajek wes bayar pajek to? Mek entek saitik bayare iki*] merupakan tuturan yang dipakai PIZ<sub>u</sub> untuk membangun komunikasi dengan pembeli. Tuturan yang

diungkapkan PIZ<sub>u</sub> merupakan usaha PIZ<sub>u</sub> membangun komunikasi diluar topik jual-beli. Seringnya PIZ<sub>u</sub> membangun komunikasi dengan pembeli merupakan cara PIZ<sub>u</sub> untuk dekat dengan para pembelinya terutama para pelanggan yang setiap hari membeli barang dagangannya.

Pembangunan komunikasi diluar topik jual beli seperti data (49) juga dapat ditemukan pada data (164) dengan tuturan [*Wes to gak popo, anakmu gak sekolah?*]. Jika pada tuturan (49) PIZ<sub>u</sub> membangun komunikasi dengan beralih topik ke pajak maka pada data (164) PIZ<sub>u</sub> mencoba membangun komunikasi dengan beralih topik tentang pendidikan.

Data (57) dengan tuturan [*Ponakane Kusaro, mboh aku ditipti sopo-sopo pekne enak*] merupakan data yang menunjukkan fungsi bahasa sebagai alat komunikasi. Pada data (57) komunikasi yang dibangun PIZ<sub>u</sub> masih berada di topik jual beli, data (57) menjelaskan dari mana barang dagangan PIZ<sub>u</sub> diperoleh. PIZ<sub>u</sub> sering membangun komunikasi untuk menjelaskan dari mana barang dagangannya diperoleh untuk meyakinkan pembeli bahwa yang dijualnya itu memiliki kualitas dan rasa yang baik. Seperti juga pada data (105) dengan tuturan [*Wek e wong Sendang wong jual buli, wong Sendang dol buli lo, Wak Kaji iku nek ngarepe bek Amriyah uenak. Na monggo na monggo*] dan (190) dengan tuturan [*Gik ingi to giknane? Lontonge seje wong*]. Cara PIZ<sub>u</sub> mengkomunikasikan tuturan-tuturan dalam menjelaskan dari mana PIZ<sub>u</sub> mengambil barang dagangannya merupakan pengaruh yang penting untuk meyakinkan pembeli agar membeli barang dagangannya.

Hampir sama dengan beberapa data tuturan yang menjelaskan dari mana PIZ<sub>u</sub> mengambil barang dagangannya, maka pada data (114) dengan tuturan [*Aku palang menta tibang bek mateng, pan mateng gak payu*] Merupakan komunikasi yang

dibangun PIZ<sub>u</sub> untuk menjelaskan keadaan barang dagangannya, seperti data (114) yang menjelaskan bahwa PIZ<sub>u</sub> lebih memilih menjual yang masih menta daripada yang sudah matang karena menurut PIZ<sub>u</sub> yang matang itu kurang laku. Data lain yang memiliki fungsi komunikasi yang sama untuk menjelaskan tentang barang dagangannya adalah data (160) dengan tuturan [*Gak duwe guring wayae na iki bae, bek opo mane? Uenak iku tapene. Gak timun? Rambutan?*] Yang menjelaskan bahwa barang yang dicari pembeli sedang tidak ada, sehingga PIZ<sub>u</sub> menawarkan barang lainnya sebagai gantinya.

Pada data (174) dengan tuturan [*Wes gak pentol? Iki sate sek sitok moh? Bek duwe utang piro?*] Merupakan tuturan bahasa sebagai alat komunikasi yang dipakai PIZ<sub>u</sub> untuk basa-basi dalam menagih hutang. Komunikasi PIZ<sub>u</sub> dalam menagih hutang tidak secara langsung menyebutkan berapa hutang orang tersebut tapi PIZ<sub>u</sub> lebih memilih komunikasi dengan halus dengan menanyakan pembeli tersebut masih punya hutang berapa. Namun, saat PIZ<sub>u</sub> menagih hutang pembeli mengatakan bahwa dirinya tidak memiliki hutang, dan PIZ<sub>u</sub> tidak menyanggah perkataan pembeli tersebut yang mengatakan tidak punya hutang, biasanya jika PIZ<sub>u</sub> tidak menyanggah itu menunjukkan bahwa PIZ<sub>u</sub> sudah mengikhhlaskan karena hutangnya hanya sedikit atau PIZ<sub>u</sub> tidak ingin memper keruh suasana karena orangnya sudah lupa.

b. Data PIF (253), (266), dan (347)

(253) *Serabeh anget. Assalamualaikum serabeh-serabeh, serabeh ngge? Serabeh mboten? mak e serabeh? Serabeh anget*

(Serabih hangat. Assalamualaikum serabih-serabih, serabih ya? Serabih tidak? Ibuk serabih? Serabih hangat)

(266) *Legi nopo gurih mbak?*

(Manis apa gurih mbak?)

(347) *Ealah watuk kok serabeh jare. Mesakke serabeh*

(Ealah batuk kok serabih katanya. Kasihan serabih)

Jika pada data PIZ<sub>n</sub> banyak ditemukan komunikasi diluar topik jual beli dan tawar-menawar, maka pada data PIF jarang ditemukan komunikasi diluar topik jual beli dan tawar menawar. Interaksi yang dilakukan PIF kepada pembelinya sangat singkat, jarang sekali terjadi percakapan dengan tuturan-tuturan yang panjang.

Interaksi yang sering terjadi hanya sebatas menawarkan seperti pada data (253) dengan tuturan [*Serabeh anget. Assalamualaikum serabeh-serabeh, serabeh ngge? Serabeh mboten? mak e serabeh? Serabeh anget*], data (253) merupakan tuturan yang sering diungkapkan PIF kepada para pembelinya dalam menawarkan barang dagangannya. Kurangnya komunikasi dengan pembeli membuat tuturan pada data (253) diulang sedikitnya 23 kali dalam setiap berjualan keliling.

Selain data (253) yang diulang 23 kali, terdapat pula tuturan yang diulang sedikitnya 17 kali yakni pada data (266) dengan tuturan [*Legi nopo gurih mbak?*]. Pengulangan tuturan yang sama adalah komunikasi yang sering dibangun PIF dengan para pembelinya.

Berbeda dengan data (253) dan (266), ditemukan data yang menunjukkan fungsi bahasa sebagai alat komunikasi diluar tuturan-tuturan yang sering diulang, yakni interaksi antara PIF dan pembeli pada data (347) dengan tuturan [*Ealah watuk kok serabeh jare. Mesakke serabeh*].

PIF : *Ngge. Serabeh anget serabeh anget, mak e serabeh? Mamak serabeh?* (345)

(Iya. Serabih hangat serabih hangat. Ibuk serabih?  
Ibuk serabih?)

P<sub>3</sub> : *Wayahe watuk kok serabeh* (346)

(Waktunya batuk kok serabih)

PIF : *Ealah watuk kok serabeh jare. Mesakke serabeh*  
(347)

(Ealah batuk kok serabih katanya. Kasihan serabih)

Pada data (347) menunjukkan adanya interaksi yang dibangun pembeli dengan PIF. Dalam interaksi di atas terlihat bahwa pembeli menuturkan kalimat [*Wayahe watuk kok serabeh*] pada data (346), tuturan dari pembeli bisa saja membangun komunikasi yang panjang antara PIF dengan pembeli untuk membangun keakraban. Namun, respon PIF hanya mengulang kembali tuturan pembeli yakni mengulang kalimat [*watuk kok serabeh*], pengulangan kalimat [*watuk kok serabeh*] dari pembeli diungkapkan kembali dengan tambahan kata [*ealah*] dan [*jare*] sehingga menjadi data (347) [*Ealah watuk kok serabeh jare*].

c. Data PIZ<sub>a</sub> (469), (550), (552), (563), dan (574)

(469) *Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok koncone susuk*

(Ini bawa, uangnya ini satu buat berdua ya? Kamu minta kembalian sama temanmu)

(550) *Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku*

(Eh iya anakmu setiap hari beli gulaliku)

(552) *Eh ratek ono pan pilek yo wayae pilek. Na tuku piro iki?*

(Eh nggak ada watunya flu ya flu. Beli berapa ini?)

(563) *Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis*

(Minta belikan gulali saja na dibelikan biar nggak nangis)

(574) *Wes to wah yo jajan-jajane anak e dewe. Ndo iki matur suwun*

(Sudah to wah ya jajan-jajan anaknya sendiri. Ini terima kasih)

Data (469) dengan tuturan [*Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok koncone susuk*] merupakan komunikasi yang dibangun PIZ<sub>a</sub> dengan anak kecil yang sedang membeli gulalinya.

PIZ<sub>a</sub> : *Sek yo* (466)

(Bentar ya)

P<sub>1</sub> : *Iyo* (467)

(Iya)

P<sub>2</sub> : *Aku yo susuk bek* (468)

(Aku juga kembalinya buk)

PIZ<sub>a</sub> : *Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok koncone susuk* (469)

(Ini bawa, uangnya ini satu buat berdua ya? Kamu minta kembalian sama temanmu)

P<sub>2</sub> : *Iyo* (470)

(Iya)

Dalam berkomunikasi dengan anak kecil tentu membuat PIZ<sub>a</sub> harus menyesuaikan pemahamannya dengan anak kecil. Data (469) [*Iki gowo, duwik e iki sitok ge ngaroni yo? Saman njok koncone susuk*] dituturkan PIZ<sub>a</sub> dengan nada suara yang pelan dan rendah, selain itu PIZ<sub>a</sub> juga harus menjelaskan dengan bahasa yang sesederhana mungkin, hal tersebut dilakukan agar komunikasi yang terjalin antara PIZ<sub>a</sub> dengan anak kecil berjalan lancar.

Data (550) dengan tuturan [*Eh cah iyo anakmu sak bendino tuku gelaliku*] juga merupakan salah satu tuturan yang menunjukkan adanya fungsi bahasa sebagai alat komunikasi yang dipakai untuk membangun kerja sama antar penutur,

dalam hal ini kerja sama antara PIZ<sub>a</sub> dengan pembeli. Tuturan pada data (550) merupakan tuturan yang menunjukkan seringnya terjadi kerja sama jual beli antara PIZ<sub>a</sub> dengan pembelinya.

Fungsi bahasa sebagai alat komunikasi untuk membangun kerja sama juga terlihat pada data (552) dengan tuturan [*Eh ratek ono pan pilek yo wayae pilek. Na tuku piro iki?*], tuturan tersebut menunjukkan bahwa PIZ<sub>a</sub> sedang membangun kerja sama dengan berusaha merayu pembeli untuk tetap membeli gulalinya walaupun si pembeli sudah menolak dengan alasan [*pilek*] yang artinya [flu].

Hal yang sama juga terjadi pada data (563) dan (574). Dalam data (563) dengan tuturan [*Njok tuku gelali be cah na tukokno tek gak nangis*] dan data (574) dengan tuturan [*Wes to wah yo jajan-jajane anak e dewe. Ndo iki matur suwun*] juga merupakan komunikasi yang dilakukan PIZ<sub>a</sub> untuk membangun kerja sama antara PIZ<sub>a</sub> dengan pembeli. Kedua data tersebut, yakni data (563) dan (574) diungkapkan PIZ<sub>a</sub> untuk merayu para pembelinya meskipun PIZ<sub>a</sub> sering mendapatkan penolakan dari para pembelinya.

### 3. Bahasa Sebagai Alat Untuk Integrasi dan Adaptasi Sosial

Fungsi bahasa sebagai alat untuk integrasi dan adaptasi sosial biasanya dipakai oleh seseorang yang sedang berada pada tempat atau lingkungan baru.

#### a. Data PIF (253), (273), dan (261)

(253) *Mak e serabeh?*

(Ibuk serabih?)

(273) *Mbak mesakke serabeh?*

(Mbak kasihan serabih?)

(261) *Ngge matur suwun*

(Iya terima kasih)

Pada data PIF terdapat pemanfaatan fungsi bahasa sebagai alat integrasi dan adaptasi sosial. PIF merupakan pedagang keliling serabih yang statusnya sebagai penduduk pendatang di Desa Paciran, untuk itu perlu adanya adaptasi yang dilakukan pedagang keliling serabih tersebut.

Pada data (253) dengan tuturan [*Mak e serabeh?*] pemakaian kata [*mak e*] dalam tuturan tersebut merupakan cara PIF beradaptasi dengan masyarakat Paciran, pada daerah asalnya PIF memakai kata [*mamak*] untuk memanggil ibu-ibu. Meski masih sering menggunakan kata [*mamak*] di Desa Paciran, PIF tetap mencoba beradaptasi dengan beberapa kali mengganti kata [*mamak*] dengan kata [*mak e*].

Pada data (273) dengan tuturan [*Mbak mesakke serabeh?*] yang mengandung kata [*mesakke*] merupakan data yang menunjukkan fungsi bahasa sebagai alat integrasi dan adaptasi sosial. Kata [*mesakke*] memiliki makna [kasihan], sedangkan dalam masyarakat Paciran menyebutnya dengan kata [*sakno*], meskipun begitu masyarakat Paciran memahami arti kata [*mesakke*] yang dipakai oleh PIF. Pemakaian kata [*mesakke*] oleh PIF yang dipahami oleh masyarakat Paciran membuat PIF sering memakai kata tersebut dalam menawarkan barang dagangannya agar lebih mudah dalam beradaptasi dengan para pembelinya.

Data (261) dengan tuturan [*Ngge matur suwun*] merupakan tuturan yang dipakai oleh PIF dalam berintegrasi dan beradaptasi dengan masyarakat Paciran. Pemakaian tuturan [*Ngge matur suwun*] dilakukan PIF untuk menunjukkan rasa hormatnya kepada lawan tuturnya, terdapatnya perbedaan bahasa yang membuat PIF tidak terlalu luas dalam berinteraksi membuat PIF lebih memilih untuk menunjukkan sikap sopannya, sehingga setiap akhir dari percakapan dengan lawan tuturnya PIF selalu mengucapkan [*Ngge matur suwun*].

#### 4. Bahasa Sebagai Alat Kontrol Sosial

Fungsi bahasa sebagai alat kontrol sosial dipakai para penutur sebagai kontrol dalam setiap tuturannya. Bahasa sebagai alat kontrol dibutuhkan sebagai penerangan atau informasi serta meredam suasana yang kacau.

##### A. Data PIZ<sub>u</sub>

###### a. PIZ<sub>u</sub>-21.P<sub>2</sub>-22.PIZ<sub>u</sub>-23

PIZ<sub>u</sub> : *Pak monggo pak jajane* (21)

(Pak silahkan pak jajan)

P<sub>2</sub> : *Dik pangani be gak mingkem-mingkem* (22)

(Di kasih makan terus gak diam-diam)

PIZ<sub>u</sub> : *Iyo bek opo mane? Yo mboten ngunu pak* (23)

(Iya sama apa lagi? Ya nggak gitu pak)

Data di atas adalah interaksi antara PIZ<sub>u</sub> dengan pembeli yang merupakan seorang bapak-bapak. Dalam interaksi tersebut terlihat PIZ<sub>u</sub> menawarkan barang dagangannya terhadap bapak-bapak tersebut dengan baik dan bahasa yang sopan. Namun, respon dari bapak-bapak tersebut justru berbanding terbalik dengan sikap PIZ<sub>u</sub>. Pada data (22) terlihat bapak-bapak itu menuturkan kalimat [*Dik pangani be gak mingkem-mingkem*] yang jika didengarkan kalimat tersebut kasar dan meledek PIZ<sub>u</sub>. Dalam data (23) juga terlihat PIZ<sub>u</sub> merespon tuturan pada data (22), tapi respon yang diberikan PIZ<sub>u</sub> tetap halus dan sopan meskipun sebelumnya PIZ<sub>u</sub> mendapat respon yang kurang baik. Interaksi di atas menunjukkan PIZ<sub>u</sub> mampu mengontrol suasana dengan pemakaian bahasa yang santai, PIZ<sub>u</sub> memanfaatkan bahasa sebagai alat kontrol sosial agar menjaga situasi saat percakapan berlangsung tidak memburuk.

###### b. P<sub>1</sub>-78.PIZ<sub>u</sub>-79

P<sub>1</sub> : *Pok rene pok rene tak geloke rene bocah kok ngene eh, mbek impat-impet aku to tuku wah* (78)

(Kesini-kesini tak lihat sini anak kok kaya gini,  
sembunya-semunyi aku ta beli wah)

PIZ<sub>u</sub> : *Moh* (79)

(Nggak mau)

Data di atas menunjukkan terjadinya interaksi yang kurang baik antara pembeli dengan PIZ<sub>u</sub>. Pembeli di atas adalah seorang ibu dari kalangan berada. Bahasa yang dipakai pembeli tersebut cenderung sedikit kasar, tuturan [*bocah kok*] yang dipakai pembeli tersebut biasanya dipakai masyarakat Paciran untuk memarahi seseorang.

Tuturan pembeli pada data (78) dapat menimbulkan ketersinggungan kepada PIZ<sub>u</sub>. Hal itu terlihat dari jawaban singkat PIZ<sub>u</sub> pada data (79) yakni dengan kata [*moh*]. Jawaban pada data (79) menunjukkan adanya kontrol sosial terhadap situasi, jawaban singkat dari PIZ<sub>u</sub> menjadi penerangan untuk mengontrol situasi, hal tersebut jauh lebih baik dibandingkan jika PIZ<sub>u</sub> harus mengungkapkan kekesalannya saat itu juga.

c. P<sub>1</sub>-90.PIZ<sub>u</sub>-91.P<sub>1</sub>-92

P<sub>1</sub> : *Iyo piro kabeh?* (90)

(Iya berapa semua?)

PIZ<sub>u</sub> : *Sangangewu tambah limolas* (91)

(Sembilan ribu tambah lima belas)

P<sub>1</sub> : *Lo hakyu ngunu bocah kok bek gobloke ngene* (92)

(La kaya gitu anak kok bodohnya kaya gini)

Pada data di atas interaksi yang terjadi antara PIZ<sub>u</sub> dan pembeli terjadi dalam suasana yang santai. Namun, pada akhir interaksi data (92) terdapat tuturan dengan kata yang sangat kasar yakni kata [*goblok*]. Dalam data ini, fungsi bahasa sebagai alat kontrol sosial masih sama yakni sebagai kontrol suasana saat interaksi berlangsung. Pada data (92) yang memiliki tuturan kasar itu tidak ditanggapi oleh PIZ<sub>u</sub>. Dalam tuturan di atas PIZ<sub>u</sub> hanya diam setelah adanya tuturan data (92) [*Lo hakyu ngunu*

*bocah kok bek gobloke ngene*]. PIZ<sub>u</sub> sangat sering berinteraksi dengan para pembeli yang bahasanya kasar ataupun yang sering membuat PIZ<sub>u</sub> marah, tapi dalam menanggapi situasi tersebut PIZ<sub>u</sub> cenderung memilih menjawab singkat tanpa melawan tuturan dan hanya diam.

B. Data PIZ<sub>a</sub>

a. P<sub>2</sub>-476.PIZ<sub>a</sub>-477

P<sub>2</sub> : *Wes gak, garai pilek* (476)  
(Sudah tidak, bikin flu)

PIZ<sub>a</sub> : *Na lapo lo* (477)  
(Emangnya kenapa)

Fungsi bahasa sebagai alat kontrol sosial dipakai PIZ<sub>a</sub> saat sering mendapat penolakan oleh para pembelinya, PIZ<sub>a</sub> mengontrol situasi dengan sanggahan-sanggahan atau rayuan agar pembeli tetap membeli barang dagangannya.

Data (477) menunjukkan sanggahan dari PIZ<sub>a</sub> terhadap pembeli yang mengatakan [*Wes gak, garai pilek*], dalam data (477) PIZ<sub>a</sub> menyanggah dengan tuturan [*Na lapo lo*] yang merupakan sanggahan dengan makna [emangnya kenapa], sanggahan tersebut dilakukan PIZ<sub>a</sub> untuk menjaga situasi agar para pembeli lain yang ada disekitar tidak tergiring opini bahwa gulalinya mengakibatkan sakit flu.

b. P<sub>1</sub>-494.PIZ<sub>a</sub>-495

P<sub>1</sub> : *Kok jike wes alum-alum ngene gapitane* (494)  
(Kok kelihatanya sudah lembek-lembek gini gapitanya)

PIZ<sub>a</sub> : *Eh Ya Allah Ya Rabbi iki to lagek gawe mau* (495)  
(Eh Ya Allah Ya Rabbi ini baru buat tadi)

Sama dengan data PIZ<sub>a</sub> (477) yang dilakukan sebagai sanggahan, pada data (495) PIZ<sub>a</sub> juga melakukan sanggahan dari data (494) yang menuturkan [*Kok jike wes alum-alum ngene gapitane*] tuturan tersebut menyatakan bahwa gapitan

yang dijual PIZ<sub>a</sub> sudah lembek, maka PIZ<sub>a</sub> melakukan hal yang sama yakni menyanggah seperti pada data (495) dengan tuturan [*Eh Ya Allah Ya Rabbi iki to lagek gawe mau*] yang bermakna bahwa gapitan yang dijualnya masih baru. Sanggahan PIZ<sub>a</sub> dilakukan dengan tujuan yang sama yakni mengontrol situasi sosial para pembelinya agar tidak tergiring opini.

c. P<sub>2</sub>-573.PIZ<sub>a</sub>-574

P<sub>2</sub> : *Wes to wes? Gak nangis? To kurang ake* (573)  
(Sudah ta sudah? Nggak nangis? Atau kurang banyak)

PIZ<sub>a</sub> : *Wes to wah yo jajan-jajane anak e dewe* (574)  
(Sudah to wah ya jajan-jajan anaknya sendiri)

Data (574) merupakan tuturan yang berisi rayuan. Data (574) dengan tuturan [*Wes to wah yo jajan-jajane anak e dewe*] merupakan tuturan yang dipakai PIZ<sub>a</sub> untuk merayu seorang ibu agar tidak memarahi anaknya yang sudah membeli gulali pada PIZ<sub>a</sub>. Hal tersebut dilakukan PIZ<sub>a</sub> untuk mengontrol suasana agar besoknya anak tersebut masih berani kembali untuk membeli gulali dari PIZ<sub>a</sub> karena tidak dimarahi oleh ibunya. Sebaliknya, jika PIZ<sub>a</sub> tidak menuturkan hal tersebut, dan si ibu masih memarahi anaknya, maka besoknya si anak takut untuk membeli gulalinya karena takut dimarahi ibunya

